El asbesto

¿Por qué se me advierte sobre una posible exposición al asbesto?

- El asbesto está incluido en la lista de la Propuesta 65 por cáncer. La exposición al asbesto puede causar cáncer del pulmón, del mesotelio (la membrana delgada que recubre los pulmones, el tórax y la cavidad abdominal), la laringe y los ovarios.
- La Propuesta 65 requiere que las empresas avisen a las personas antes de exponerlas a una cantidad significativa de una sustancia química que está incluida en la lista de la Propuesta 65 por cáncer o toxicidad reproductiva.

¿Qué es el asbesto?

- El asbesto, también conocido como el amianto, es un grupo de minerales compuestos de fibras delgadas. Los productos que contienen el asbesto pueden parecerse a cartón blanco o gris, algodón o yeso.
- El asbesto fue ampliamente utilizado en el pasado debido a su resistencia al calor y al fuego, como también su resistencia, durabilidad y sus propiedades aislantes. Sin embargo, el uso del asbesto en los Estados Unidos se ha reducido fuertemente desde los años setenta, y se ha prohibido en muchos países industrializados.
- El asbesto se encuentra en algunos productos antiguos que aún están en uso. El asbesto está también presente en algunos productos en el mercado, aunque muchos usos del asbesto están sujetos a regulación de parte de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US EPA).

La mayoría de las fibras de asbesto son tan pequeñas que solo pueden verse bajo un microscopio.

Foto cortesía del Laboratorio de Salud Ambiental, Departamento de Salud Pública de California

¿Qué tipos de productos pueden contener asbesto?

- Los materiales de construcción utilizados en edificios antiguos, especialmente los construidos antes de los años ochenta. Estos materiales incluyen algunos aislamientos para áticos y paredes (incluyendo los aislamientos de vermiculita más antiguos); aislamientos para tuberías y calderas; compuestos de parcheo y calafateo; baldosas de vinilo y pisos de lámina; paneles de techo y acabados pulverizados o salpicados (de tipo ‘popcorn’); tejas; revestimientos exteriores de edificios; y productos y tuberías de cemento.

- Las partes de vehículos motorizados, tales como algunos embragues y frenos. Sin embargo, desde 2014, el asbesto no se permite a niveles superiores al 0.1% en la mayoría de los materiales para frenos vendidos en California.
- En el pasado, algunos productos de consumo con vermiculita o talco, minerales que pueden hallarse en la tierra junto con depósitos de asbesto, se encontraron contaminados de asbesto.
  - La vermiculita se usa para airear el suelo y retener su humedad. En el pasado, la vermiculita se usaba también en el aislamiento de áticos, las paneles de yeso y los materiales de protección contra incendios. Puede aprender más sobre la vermiculita en productos de consumo, incluyendo la vermiculita en tierra para macetas y la vermiculita en materiales de aislamiento, de la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades y la US EPA.
  - El talco se usa en algunos productos cosméticos y de cuidado personal, como el colorete y la sombra de ojos. Para aprender más, consulte la página web sobre el talco de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (US FDA).

¿Cómo ocurre la exposición al asbesto?

La manera principal en que usted puede estar expuesto al asbesto es al respirar fibras de asbesto que han sido liberadas al aire.

- Eso puede pasar cuando los materiales que contienen asbesto se rompen, desmoronan o trituran, por ejemplo, cuando se demuelen o renuevan edificios con asbesto.
- Cuando se deja intacto e inalterado, es improbable que el asbesto se libere al aire de productos como las tejas, el aislamiento y otros materiales de construcción.

Por lo general, las fibras de asbesto presentan el mayor riesgo cuando son perturbadas. Este letrero advierte del peligro mientras se retira el asbesto durante la demolición de un edificio.

Maneras principales en las que usted puede estar expuesto al asbesto:

¿Cómo puedo reducir mi exposición al asbesto?

- ⊗ No toque, perturbe, o remueva nada que sospeche que pueda contener asbesto. No desempolve o barra estos materiales, ni use una aspiradora. El hacerlo puede volver a liberar las fibras de asbesto asentadas al aire, donde puede aspirarlas al respirar.
- ✓ Si está planeando renovar una parte de su casa construida antes de los años ochenta y que puede contener asbesto, evite hacerlo usted mismo. Emplee un contratista autorizado y registrado para hacer trabajo con asbesto en edificios.
- ✓ Si usted vive en un departamento u otro tipo de vivienda alquilada, informe al dueño si encuentra cualquier material roto o desmoronado que sospeche que pueda contener asbesto.
- ✓ Si sus frenos necesitan ser revisados, puede evitar una posible exposición al asbesto al llevar su vehículo a un mecánico profesional.

Para más información:

Hojas de datos y recursos generales en español

- US Environmental Protection Agency (US EPA)
  (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos)
  - Información sobre el asbesto
    https://espanol.epa.gov/espanol/informacion-sobre-el-asbesto
  - Proteja a su familia del asbesto
    https://espanol.epa.gov/espanol/proteja-su-familia-del-asbesto#asbesto
- Department of Health and Human Services (HHS)
  (Departamento de Salud y Servicios Humanos)
  Agency for Toxic Substances and Disease Registry
  (Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades)
  - ToxFAQs™ - Asbesto (Amianto) (Asbestos)
    https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts61.html
- Sociedad Americana Contra el Cáncer
  (American Cancer Society)
  El asbesto y el riesgo de cáncer
  https://www.cancer.org/es/cancer/prevencion-del-riesgo/sustancias-quimicas-y-cancer/asbesto.html

Hojas de datos y recursos generales en inglés

- California Department of Public Health (CDPH)
  - Asbestos
    https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDPHP/DEODC/EHLB/AQS/Pages/Asbestos-.aspx

- California Environmental Protection Agency (CalEPA)
  Office of Environmental Health Hazard Assessment
  - Asbestos Fact Sheet – Information on Health Risks from Exposure to Asbestos
    https://oehha.ca.gov/air/asbestos-fact-sheet-information-health-risks-exposures-asbestos

Información científica sobre el asbesto

- World Health Organization (WHO)
  International Agency for Research on Cancer (IARC)
  - IARC Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans, vol. 100C (2012). "Asbestos" in Arsenic, Metals, Fibres, and Dusts, pages 219-323.
    https://publications.iarc.fr/Book-And-Report-Series/Iarc-Monographs-On-The-Identification-Of-Carcinogenic-Hazards-To-Humans/Arsenic-Metals-Fibres-And-Dusts-2012
- US Department of Health and Human Services (HHS)
  National Toxicology Program (NTP)
  - Asbestos. Report on Carcinogens, Fourteenth Edition
    https://ntp.niehs.nih.gov/ntp/roc/content/profiles/asbestos.pdf

La Propuesta 65

- California Environmental Protection Agency (CalEPA)
  Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
  - Proposition 65: Background
    https://www.p65warnings.ca.gov/faq
  - Proposition 65: The List of Chemicals
    https://www.p65warnings.ca.gov/chemicals
  - Proposition 65: Fact Sheets
    https://www.p65warnings.ca.gov/fact-sheets